

[In Chinese - 中文版](#)

[In English](#)

[In French - en français](#)

[In Spanish - en español](#)

[In German - auf Deutsch](#)

[In Italian - in italiano](#)

[In Japanese - 日本語で](#)

[In Korean - 한국어로](#)

## 第11回世界合唱シンポジウムからのお知らせ いますぐ参加登録を！

オンライン登録はこちらをお願いします。 [www.WSCM11.cat](http://www.WSCM11.cat)

参加期間には、シンポジウム全期間(7月 22 日～29 日)と、半期のみ(前半:7月 22 日～25 日、後半:7月 26 日～29 日)があります。参加料は、国連人間開発指数(HDI)に基づく3つの国グループにより異なります。

ご登録はお早めに！ **9月 30 日までの早期登録には、特別料金が適用されます。**また、10月～12月の通常料金は、2017年1月1日以降、値上がりします。

2017年7月 29 日の時点で 27 歳未満の参加者は、特別割引が受けられます。また、11 名以上のグループにも特別料金が適用されます。

### WSCM11の登録に含まれるものは――

- シンポジウムの各種プログラムへの出席権(36 の会議とセミナー、25 以上のプレゼンテーションなど)
- マスタークラス(レッスン生としての参加のみ。受講は選抜された参加者に限られます)
- 合唱博覧会の入場権
- シンポジウムの全演奏会の入場権(11 の公式演奏会とその他の市内での特別演奏会)
- オープン・シンギングの歌集
- プログラム冊子

上記以外の申し込みについては、ウェブサイトでご確認ください。

登録が完了しましたら、シンポジウム情報をごらんのうえ、参加ご希望のイベントをお選びいただくことになります。

このすばらしいシンポジウムにぜひお越しを！

✓ **Concerts**

✓ **Lectures**

✓ **Choral Expo**

✓ **Masterclasses**

…その他いくつもの催しがみなさんを待っています！

シンポジウムの参加者には、最高の合唱と美しい町をお楽しみいただけます。



カタルーニャ州の州都バルセロナは、国際色豊かな地中海の町です。ここには、ローマ時代の遺跡、中世地区、20世紀のモダニズムとアヴァンギャルドのもっとも美しい見本があります。カタルーニャの建築家、アントニ・ガウディとリュイス・ドメネク・イ・モンタネールによる象徴的な建築物がユネスコにより世界遺産に指定されたことは、驚くには当たりません。この町の起源はローマ時代にあり、その長い歴史と経済力によりバルセロナは文化的な都市となりました。そのことは、この町の歴史的・芸術的遺産と、きわめて革新的な芸術のトレンドに現れています。

町が最初にあった場所は、今日のバリ・ゴシック(ゴシック地区)です。ローマ時代の壁で囲われたその地区では、ゴシック様式の宗教的建築物や一般的建築物、中世の宮殿を見ることができます。

バルセロナは、サンタ・マリア・デル・マール教会のゴシック様式から、パラウ・デ・ラムジカ(カタルーニャ音楽堂)のモダニズムまで、ひとつの場所にさまざまな様式をかかえた町です。

歴史的地区の主動脈、ランブラ通りは、地中海へとつづいています。この通りは、バルセロナの町のリズムをつかむのに最適の場所のひとつです。このエリアには、文化的活動や日常生活の中心がいくつもあります。

バルセロナ港は、ビーチと、桟橋と、膨大な数の博物館やレジャー施設(水族館、IMAX3Dシアター、コロンプスの塔など)によって、活気に満ちた国際的な場所となっています。これらの近代的施設の一部は、1992年のオリンピックの遺産です。

バルセロナの文化は、建物や屋外の芸術作品のみならず、博物館の無数のコレクションにも、はっきりと表れています。ピカソ、ミロ、タピエス、ガウディのような優れた芸術家にはそれぞれ、その作品だけを専門に集めた美術館があります。また、市の歴史博物館、カタルーニャ歴史博物館、近代美術館、現代美術館には、あらゆる時代の芸術作品が収められています。



**みなさんのお越しをお待ちしています！**

WSCM11 Email : [wscm11@fcec.cat](mailto:wscm11@fcec.cat)

WSCM11 Website: <http://www.wscm11.cat/>

Follow us on Facebook <https://www.facebook.com/wscm11bcn/>

And on Twitter <https://twitter.com/simposibcn>

## IFCMのプロジェクト、“国境なき指揮者団”の参加者が中国で表彰されました

北京で開催された第13回中国国際合唱祭(2016年7月26日～8月1日)の招待合唱団、Vox Disposa Choir(コンゴ民主共和国・キンシャサ)が、会期中のコンクールの混声合唱部門で3位に輝き、この合唱団の指揮者 Joël Moleka が、コンクールの最優秀合唱指揮者4名のひとりに選ばれました。

Joël は、2012年からティエリ・ティエボー(ア・クール・ジョア・インターナショナル)の指導のもとで実施されている、IFCMのプロジェクト“国境なき指揮者団”(CWB)のトレーニング・セミナーにいつも参加しているメンバーです。また、今年の初めには、コンゴ民主共和国のCWBナショナル・インストラクターに任命され、若手指揮者のためのトレーニング・セミナーの責任者となっています。おめでとう、Joël Moleka。あなたの努力は、IFCMのこうしたプログラムの有効性を示してくれました。





## 2020年 第12回世界合唱シンポジウムの開催地は… ニュージーランドに決定！



国際合唱連合 (IFCM) から、うれしいお知らせです。ニュージーランド合唱連盟による招致が成功し、世界一有名でコンクールのない合唱イベントが、2020年オークランドで開催されることになりました。

世界合唱シンポジウム (WSCM) は、1982年以来3年ごとに、一流の合唱団、指揮者、イベント主催者、作曲家、合唱団員を世界中から呼び集め、合唱音楽と合唱界のすばらしさを讃えてきました。これまで、ソウル、ミネアポリス、ロッテルダム、シドニー、バンクーバー、コペンハーゲンなど、世界各地の町が主催都市となっており、現在は、バルセロナ開催の第11回 (2017年7月22日～29日) に向けて、準備が進められています。

第12回の開催地が決まるまでには、12カ月かかりました。IFCMは、会場となる施設、得られる支援、そして何より、そのような大仕事を引き受けるニュージーランド合唱界の度量とエネルギーに重点を置き、包括的に審査を行いました。

ニュージーランド合唱連盟を先鋒とし、ニュージーランドでは合唱が非常にさかんで、それによって歌手、指揮者、作曲家のコミュニティが支えられています。彼らはみな世界の合唱界のトップに匹敵する力を持っています。

オークランドは、ニュージーランド北島の町で、2014年には世界の“住みよい町”第3位にランキングされています。人口はオーストラリア国外の町としては、オセアニアでいちばん多く、空の便もたくさんあり、世界の主要都市から簡単に行くことができます。この風光明媚な港町は、歴史と伝統と現代の暮らしを基盤に構築された、音楽・芸術・歌の多様で豊かな文化を誇りとしています。

国際合唱界を代表し、IFCMより、ニュージーランド合唱連盟の招致成功にお祝いを申し上げます。また、2020年のこの大イベントの準備が順調に進みますよう、そのために多くの支援が寄せられますよう、お祈りしております。

### IFCM ウェブサイトの新サービス

IFCMウェブサイトの新サービスを利用したことがありますか？ 下記がその全項目です。ぜひのぞいてみてください！

- |   |   |
|---|---|
| • <a href="http://ifcm.net/service-2/choir-connection/">http://ifcm.net/service-2/choir-connection/</a>         | • <a href="http://ifcm.net/service-2/concert-connection/">http://ifcm.net/service-2/concert-connection/</a>           |
| • <a href="http://ifcm.net/service-2/conductor-connection/">http://ifcm.net/service-2/conductor-connection/</a> | • <a href="http://ifcm.net/service-2/new-releases-connection/">http://ifcm.net/service-2/new-releases-connection/</a> |
| • <a href="http://ifcm.net/service-2/job-connection/">http://ifcm.net/service-2/job-connection/</a>             | • <a href="http://ifcm.net/service-2/garage-sale/">http://ifcm.net/service-2/garage-sale/</a>                         |
| • <a href="http://ifcm.net/service-2/project-connection/">http://ifcm.net/service-2/project-connection/</a>     | • <a href="http://ifcm.net/service-2/singer-connection/">http://ifcm.net/service-2/singer-connection/</a>             |
| • <a href="http://ifcm.net/service-2/composers-connection/">http://ifcm.net/service-2/composers-connection/</a> |   |

### IFCM創設メンバーからのお知らせ

#### ア・クール・ジョア・インターナショナル

#### 第3回国際合唱祭“ナミュール・アン・クール”、ベルギー

ア・クール・ジョア・ベルギーは、2016年9月23日～25日に、第3回国際合唱祭“ナミュール・アン・クール”を開催します。会期中には、3つの演奏会により、Ingenium Ensemble (スロベニア)、Jazz'elles (フランス)、Kinderkoor Waelrant (ベルギー) が紹介されます。各招待合唱団の演奏会の前には、ア・クール・ジョア・ワロン・ブリュッセル連盟の合唱団員による演奏会も行われます。週末には、

## INTERNATIONAL FEDERATION FOR CHORAL MUSIC monthly electronic newsletter

9月号

大人も子供も楽しめるよう、さまざまなスタイルの6つの音楽ワークショップが用意されています。また、ナミュール市内の4つのエリアでは、約40の無料演奏会が開かれる予定です。土曜日には、いくつかの合唱団は演奏レベルの評価を受けるために審査会に参加します。

詳しくはこちらをごらんください。 <http://www.namurenchoeurs.be>

### 第1回アフリカ・カンタート

2017年8月6日～12日、コンゴ民主共和国・キンシャサ

アフリカ合唱連合 (ACCM) が、コンゴ合唱連盟の後援により、IFCM、ア・クール・ジョア・インターナショナル、および、ヨーロッパ・カンタートと共同で開催するこのフェスティバルは、アフリカに受け継がれる合唱の豊かさを発見し、交流する理想的な場となるでしょう。

世界各地の合唱団、合唱指揮者、講演者のみなさん、アフリカはこの大陸の中心で、温かなもてなし、リズムと色彩により、みなさんをお迎えしたいと願っています。オンラインによる参加登録の受付がまもなく始まります。

### ヨーロッパ合唱連盟 (ECA-EC)



#### “クロス・ザ・ライン”会議とヨーロッパ合唱連盟総会、 2016年11月11日～13日、オランダ・ユトレヒト

指揮者、合唱団、合唱関連の組織はどうすればラインを越えられるのか——そのさまざまな事例に興味がある方はどなたでも参加できます。ここでいうラインとは、歌の文化の間のライン、アマチュア界とプロの世界の間のライン、合唱界と他の分野の間のライン、演奏者と観客の間のラインを意味します。会期中には、同時進行のセッションとして、プロジェクトのプレゼンテーション、パネル・ディスカッション、実際に歌を歌うワークショップがある他、音楽のサプライズや演奏会も予定されています。また、新プロジェクト、若い移民たちが溶け込んでもらうプロセスとしての合唱“Sing Me In”も行われます。

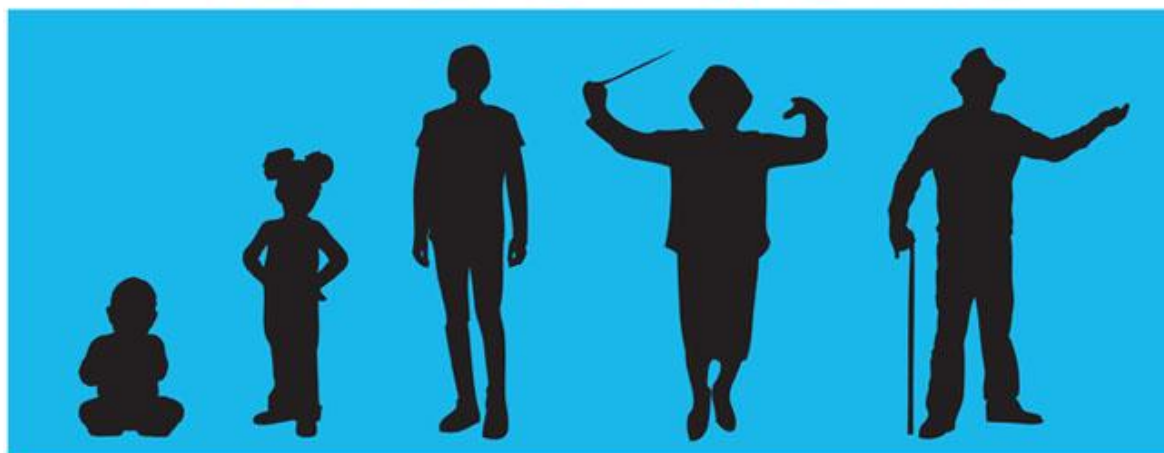
参加申し込みはこちらから [>> here](#) 締切りは2016年9月30日です。

英語版、フランス語版、ドイツ語版のご案内はこちら: [English](#) [French](#) [German](#).

詳しくは、ヨーロッパ合唱連盟のウェブサイト [website](#) をごらんください。 [facebook](#) と [twitter](#) のフォローもよろしく。

### 全米合唱指揮者協会 (ACDA)

# A LIFE OF SONG



## ACDA2017 MINNEAPOLIS

MARCH 8-11, 2017 | #ACDA4LIFE



## INTERNATIONAL FEDERATION FOR CHORAL MUSIC monthly electronic newsletter

9月号

2017年3月8日～11日にミネアポリスで行われるACDA全国大会と、3月7日(火)の歓迎イベントにぜひご参加ください！参加登録とホテルの予約の受付は、10月に始まります。ミネアポリスでお目にかかるのを楽しみにしています！

詳しくはこちらをごらんください。 <http://acda.org/page.asp?page=national>

### 北欧合唱協会



第16回ノルドクラング・フェスティバルに参加して下さったみなさん、どうもありがとうございました！合唱団員、合唱指揮者、ボランティア、来場者、後援者、共催者、運営者全員の力により、このフェスティバルは大きな成功を収めました！

1971年に始まった伝統あるノルドクラング・フェスティバルの第16回は、記憶に残る合唱祭となりました。

北欧合唱協会は、今回の全参加者に深い感謝の意を表するとともに、みなさんを2019年スウェーデン開催の第17回ノルドクラングにご招待したいと思います。

詳しくはこちらをごらんください

<http://www.nordklang.fi>

### 会員からのお知らせ

訃報 — エイノユハニ・ラウタヴァーラ(1928年10月9日～2016年7月27日)

今年7月、音楽界はまたひとり伝説的な合唱人を失いました。ラウタヴァーラは多作な作曲家で、オペラ、交響曲、室内楽など、あらゆるジャンルの音楽作品を作りました。すばらしい合唱曲のコレクションもあり、その多くは宗教的テーマに基づくものです。ご遺族は、二番目の奥様 Sinikka Koivisto と、ふたりの息子さんと娘さんです。ご冥福をお祈りします。

### 合唱界でのデジタル・デバイス利用に関する調査にご協力ください

ドイツのアイヒシュテット大学では、オンラインのアンケート調査に協力していただくために、合唱指揮者、または、合唱指揮者になるためのトレーニングを受けた方を探しています。わたしたちはこの調査で、合唱界のデジタル・デバイス利用について知識を深めたいと思っています。かかる時間は15分程度です。この調査について質問のある方は、[kathrin.schlemmer@ku.de](mailto:kathrin.schlemmer@ku.de) までご連絡ください。アンケートの内容(ドイツ語版と英語版)はこちらでごらんになれます。 <https://www.soscsurvey.de/Chorleitung/> (ドイツ、アイヒシュテット-インゴルシュタット・カトリック大学 音楽学教授 Dr. Kathrin Schlemmer)

ICBやIFCMのEニュースで、みなさんの合唱イベントを宣伝しましょう！ [www.ifcm.net](http://www.ifcm.net), <http://icb.ifcm.net/>

毎月配信のEニュースや季刊誌会報ICB、会報ICB電子版のほかに、[www.IFCM.net](http://www.IFCM.net) と [ICB.IFCM.net](http://ICB.IFCM.net) でも広告スペースをご利用いただけるようになりました。料金・サイズはこちらでご確認ください。 [Reserve A Space form](#)

多数の利用件数を誇るIFCMのサイトやニュース媒体をぜひ活用し、みなさんの合唱イベントを宣伝してください。

### ボランティア募集中

世界各地の仲間とともにIFCMでボランティアとして働いてみませんか？ IFCMは、目下、ボランティア要員のデータベースを作成中です。登録されるのは、要請に応じて世界のさまざまな合唱プロジェクトのお手伝いをしたいと願う方々です。手続きはとても簡単です。ただ、あなたに何ができるかを書き、履歴書と写真とともに [leonardifra@yahoo.it](mailto:leonardifra@yahoo.it) へお送りください。Eメールの件名は“Volunteer's database”とし、応募書類はできれば英語でお願いします。

IFCMのスローガン“合唱界をつなぐボランティア”をどうか忘れずに！みなさんの参加をお待ちしています。

### 9月～10月の合唱イベントカレンダー

1-4 Sep : Mountain Song Festival Carinthia 2016, Wolfsberg, Austria - [www.musicultur.com](http://www.musicultur.com)

4-9 Sep : Trogir Music Week, Croatia - [www.lacock.org](http://www.lacock.org)

8-11 Sep : ON STAGE with Interkultur in Brussels, Belgium - <http://onstage.interkultur.com/>

8-11 Sep : Indonesia Choir Festival, Medan, North Sumatera, Indonesia - [www.bandungchoral.com](http://www.bandungchoral.com)

## INTERNATIONAL FEDERATION FOR CHORAL MUSIC monthly electronic newsletter

9 月号

- 9-11 Sep : 2nd (Inter)national Congress for Choral Conductors, Paris, France - [www.congreschefsdechoeur.com](http://www.congreschefsdechoeur.com)
- 12-17 Sep : International Choir Academy and International Conductor's Academy, Saarbrücken, Germany - <http://chorwerksaar.de>
- 13-18 Sep : 6th International Choir Competition and Festival Canco Mediterrania, Barcelona & Lloret de Mar, Spain - [www.serrabrava.eu](http://www.serrabrava.eu)
- 14-18 Sep : 7th International Festival of Choirs and Orchestras, Prague, Czech Republic - [www.mrf-musicfestivals.com](http://www.mrf-musicfestivals.com)
- 15-18 Sep : ON STAGE with Interkultur in Lisbon, Portugal - <http://onstage.interkultur.com/>
- 16-19 Sep : ON STAGE with Interkultur in Frankfurt, Germany - <http://onstage.interkultur.com/>
- 18-23 Sep : Sea Sun Festival & Competition, Costa Brava, Spain - [www.fiestalonia.net](http://www.fiestalonia.net)
- 22-25 Sep : ON STAGE with Interkultur in Paris, France - <http://onstage.interkultur.com/>
- 22-25 Sep : Rimini International Choral Competition, Italy - [www.riminichoral.it](http://www.riminichoral.it)
- 23-25 Sep : Tonen2000 International Choir Festival, Westland, Netherlands - [www.tonen2000.nl](http://www.tonen2000.nl)
- 23-24 Sep : 5th International Harald Andersen Chamber Choir Competition, Helsinki, Finland - [www.uniarts.fi/en/harald-andersen-choir-competition-2016](http://www.uniarts.fi/en/harald-andersen-choir-competition-2016)
- 23-25 Sep : 1st International Baltic Sea Choir Competition, Riga, Latvia - <http://www.balticchoir.com>
- 23-28 Sep : The Voice of Wealth, Lloret de Mar, Spain - <http://monolitfestivals.com/>
- 28 Sep-2 Oct: 7<sup>th</sup> International Choir Festival & Competition "Isola del Sole", Grado, Italy - [www.interkultur.com](http://www.interkultur.com)
- 29 Sep-3 Oct: Cracovia Music Festival 2016, Cracow, Poland - [www.mrf-musicfestivals.com](http://www.mrf-musicfestivals.com)
- 30 Sep-3 Oct: Reine Männersache, a project of the World Festival Singers, Leipzig, Germany - [www.interkultur.com](http://www.interkultur.com)
- 6-9 Oct: Bratislava Cantat II, Slovak Republic - [www.choral-music.sk](http://www.choral-music.sk)
- 6-9 Oct: Song & the City International Choir Festival, Berlin, Germany - [www.musicultur.com/en/trips/reisen/chorfestival-berlin.html](http://www.musicultur.com/en/trips/reisen/chorfestival-berlin.html)
- 8-12 Oct: 2<sup>nd</sup> Beira Interior International Choir Festival and Competition, Fundão, Portugal - [www.meeting-music.com](http://www.meeting-music.com)
- 11-15 Oct: 9<sup>th</sup> International Choral Festival Mario Baeza, Valparaiso, Chile - [alacc.chile@gmail.com](mailto:alacc.chile@gmail.com)
- 12-16 Oct: Corfu International Festival and Choir Competition, Greece - [www.interkultur.com](http://www.interkultur.com)
- 13-17 Oct: Lago di Garda Music Festival, Italy - [www.mrf-musicfestivals.com](http://www.mrf-musicfestivals.com)
- 13-16 Oct: International Choir Festival Nice 2016, France - [www.musicultur.com](http://www.musicultur.com)
- 13-16 Oct: 11<sup>th</sup> International Choral Festival Nice, France - [www.destinations-choeurs.fr](http://www.destinations-choeurs.fr)
- 14-16 Oct: 9<sup>th</sup> International Choral Festival *Cuidad de Tomares*, Sevilla, Spain - <https://www.facebook.com/pages/Polif%C3%B3nica-Tomares/1536284796586447>
- 17-23 Oct: International Choir Festival Corearte Barcelona 2016, Spain - [www.corearte.es](http://www.corearte.es)
- 18-21 Oct: 12<sup>th</sup> Busan Choral Festival & Competition, South Korea - [www.busanchoral.com](http://www.busanchoral.com)
- 19-23 Oct: Canta al mar 2016 International Choral Festival, Calella, Barcelona, Spain - [www.interkultur.com](http://www.interkultur.com)
- 19-23 Oct: 1<sup>st</sup> Lanna International Choir Competition, Chiang Mai, Thailand - [www.interkultur.com](http://www.interkultur.com)
- 19-23 Oct: Codichoral 2016, Derry, Ireland - [www.codichoral.com](http://www.codichoral.com)
- 19-23 Oct: International Festival of Choirs Cantus Angeli, Salerno, Italy - [www.cantusangeli.com](http://www.cantusangeli.com)
- 21-25 Oct: Cantate Barcelona, Spain - [www.music-contact.com](http://www.music-contact.com)
- 21-23 Oct: John Paul II International Choir Festival of Sacred Music Mundus Cantat, Gdansk, Poland - [www.munduscantat.pl](http://www.munduscantat.pl)
- 21-26 Oct: Second Annual Retreat Come All Ye, Port Rexton, Canada - [www.growingthevoices.com](http://www.growingthevoices.com)
- 27-31 Oct: International Festival of Choirs and Orchestras in Vienna, Austria - [www.mrf-musicfestivals.com](http://www.mrf-musicfestivals.com)
- 27-30 Oct: Prague Cantat, Czech Republic - [www.musicultur.com](http://www.musicultur.com)
- 28-30 Oct: 12<sup>th</sup> International Warsaw Choir Festival Varsovia Cantat, Poland - [www.varsoviacantat.pl](http://www.varsoviacantat.pl)